

AUS GUTEM GRUND
GRUNDIG

CLOCK RADIO

Sonoclock 795 DCF



DE

EN

FR

IT

RU

ES

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 01 80 / 523 18 80 *

Österreich: 08 20 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum
steht Ihnen werktags stets von
8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.



DEUTSCH	05-15
----------------	--------------

ENGLISH	16-26
----------------	--------------


FRANÇAIS	27-37
-----------------	--------------

ITALIANO	38-48
-----------------	--------------

РУССКИЙ	49-60
----------------	--------------

ESPAÑOL	61-72
----------------	--------------

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Bedecken Sie die Lüftungsschlitze nicht mit Zeitungen, Tischtücher, Vorhängen, etc.
- Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch.
-  Achtung, ständige Benutzung der Ohrhörer bei hoher Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.
- Setzen Sie die Stützbatterie keiner extremen Hitze wie z.B. durch Sonneneinstrahlung, Heizung, Feuer, etc. aus.
- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.
- Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.
- Das Gerät ist für den Betrieb in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie es dennoch im Freien betreiben, sorgen Sie unbedingt dafür, dass es vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser) geschützt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbare Nähe der Heizung oder in die pralle Sonne; dadurch wird die Kühlung beeinträchtigt.

Die Abbildung des Gerätes finden sie auf Seite 3.

Bedienelemente an der Oberseite

SNOOZE

Unterbricht die Weckfunktion; blendet den Wochentag ein; blendet die verbleibende Zeit für die Snooze-Funktion ein.



Schaltet das Gerät in Bereitschaft (Stand-by); beendet das Wecken für diesen Tag; deaktiviert den Sleep-Timer.

Bedienelemente an der linken Seite



Kopfhörerbuchse, zum Anschließen eines Kopf- oder Ohrhörers mit Klinkenstecker (ø 3,5 mm).

AL 1/TUN+

Im Betrieb: zum Einstellen von FM-Rundfunk-Programmen.

In Stand-by:

Für Weckzeit 1: wählt das Wecken mit Signalton oder Radio; aktiviert und deaktiviert die Weckbereitschaft.

AL 2/TUN-

Im Betrieb: zum Einstellen von FM-Rundfunk-Programmen.

In Stand-by:

Für Weckzeit 2: wählt das Wecken mit Signalton oder Radio; aktiviert und deaktiviert die Weckbereitschaft.

TIME ZONE/WEC

Aktiviert das Unterbrechen des Weckens für das Wochenende; aktiviert das Einstellen der Weckzeit.

RESET

Setzt das Gerät zurück.

Bedienelemente an der rechten Seite

SLEEP

Aktiviert den Sleep-Timer. Stellt die Zeit der Sleep-Timer ein.

SET

Aktiviert das Einstellen der Uhrzeit; aktiviert das Einstellen der Wochentage;

PRESET+

Blendet die Weckzeiten ein.

AUF EINEN BLICK

HOURL/VOL+

Zum Einstellen der Stunden;
kurz drücken: schaltet die Stunden
schrittweise weiter;
länger drücken: schaltet die Stunden
fortlaufend weiter.
Im Radio-Betrieb: erhöht die
Lautstärke.

MIN/VOL-

Zum Einstellen der Minuten;
kurz drücken: schaltet die Minuten
schrittweise weiter;
länger drücken: schaltet die Minu-
ten fortlaufend weiter.
Im Radio-Betrieb: verringert die
Lautstärke.

Bedienelemente an der Rückseite



Netzkabel.



Wurfantenne für den FM-Empfang.



DCF 77-Antenne.

Bedienelemente an der Unterseite

CLOCK MEMORY BACKUP

Batteriefach für die 9 V Stützbatterie.

Die Anzeigen

- Sensor, passt die Helligkeit der Anzeige automatisch der Umgebungs-
helligkeit an.

AL 1

Zeigt an, dass die Weckzeitberei-
t-schaft mit Signalton oder Radio für
Weckzeit 1 aktiviert ist.

WEC

Zeigt an, dass die Weckunterbre-
-chung für das Wochenende aktiviert
ist.

10:00

Zeigt die Weckzeit, die Sleep-Timer-
Zeit und die Frequenz des gewähl-
-ten Rundfunk-Programmes.

AL 2

Zeigt an, dass die Weckzeitberei-
-t-schaft mit Signalton oder Radio für
Weckzeit 2 aktiviert ist.



Zeigt an, dass die DCF-Zeitsynchro-
-nisation aktiv ist;
blinkt während der Synchronisation.

Netz-Betrieb

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- 1 Stecker des Netzkabels in die Steckdose (230V~, 50/60) stecken.

Vorsicht:

- Nur durch Ziehen des Netzsteckers ist das Gerät vom Stromnetz getrennt! Sorgen Sie daher dafür, dass der Netzstecker während des Betriebes frei zugänglich bleibt und nicht durch andere Gegenstände behindert wird.
- Die Steckdose sollte sich in unmittelbarer Nähe des Gerätes befinden und frei zugänglich sein.

Stützbatterie einsetzen

Im Netz-Betrieb sorgt die Stützbatterie dafür, dass im Falle eines Stromausfalls, oder wenn Sie kurz den Netzstecker ziehen, die gespeicherten Einstellungen erhalten bleiben.

- 1 Batteriefach an der Geräteunterseite öffnen, dazu auf die markierte Fläche drücken, den Deckel zurückschieben und abnehmen.
- 2 Beim Einlegen der Batterie (Typ 9 V, 6LF 22) die durch die Kontakte vorgegebene Polung beachten.
- 3 Den Deckel wieder einlegen und nach vorne schieben, bis er einrastet.

Hinweis:

- Entfernen Sie die Stützbatterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

Umwelthinweis:

- Die Batterie - auch schwermetallfreie - darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

Radiokontrollierte Funkuhr

Mit Ihrer eingebauten radiokontrollierten Uhr sind Sie im Besitz einer absolut präzisen Alarm- und Terminuhr, die sich automatisch auf die radio-übertragenen Zeitsignale der genauesten Uhr der Welt einstellt: die Atomuhr der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt in Braunschweig (PTB). Sie ist so genau, dass in 1 Million Jahren eine Gangabweichung von 1 Sekunde zu erwarten ist.

Ihr radiogesteuerter Wecker empfängt „Zeitlegramme“ über Langwelle 77,5 kHz vom Zeitzeichensender DCF 77, der sich in Mainflingen (24 km südöstlich von Frankfurt/Main) befindet. Dieser Zeitzeichensender hat eine Reichweite von ca. 1500 km.

Das Gerät empfängt den Sender DCF 77 gebührenfrei über die angeschlossene DCF 77-Antenne überall dort, wo z. B. mit einem guten tragbaren Radio ein ausreichender Langwellenempfang möglich ist. In vielen Fällen empfängt Ihre Funkuhr die Zeitlegramme in einer beachtlich größeren Distanz zum Sender; hierbei spielt jedoch die örtliche Empfangsqualität eine große Rolle.

Der eingebaute Mikroprozessor der Funkuhr verarbeitet die empfangenen Zeitlegramme und steuert vollautomatisch die Quarzuhr. Nach Inbetriebnahme erfolgt die DCF-Synchronisation der Uhrzeit sofort, danach jeweils täglich um 2.00 Uhr und 3.00 Uhr nachts. Je nach Empfangslage kann die Synchronisation mehrere Minuten dauern. Während des Vorganges blinkt die Anzeige »((:))« bei ausreichendem Signal im 1 Sekunden-Rhythmus des empfangenen Zeitlegramms. Nach erfolgter Synchronisation leuchtet die Anzeige »((:))«. Erlischt die Anzeige »((:))«, ist die Synchronisation nicht erfolgt.

Neben den Vorzügen der Zeitpräzision und sekundengenauer Weck- und Alarmsignale stellt sich Ihre Funkuhr vollautomatisch von Winter- auf Sommerzeit um und umgekehrt.

Uhrzeit und Wochentag einstellen

Wird das Gerät erstmals in Betrieb genommen, leuchtet in der Anzeige (falls kein Zeitsignal empfangen wurde) »0:00« als Zeichen dafür, dass die Uhrzeit eingestellt werden muss. Das gleiche gilt nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Netz getrennt war und keine Stützbatterie eingesetzt ist.

1 »SET« drücken.

- Anzeige: »:« blinkt.

2 Mit »**HOURL/VOL+**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.

3 Mit »**MIN/VOL-**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

Hinweise:

- Wenn die Minuten-Anzeige von »59« auf »00« wechselt, hat dies keinen Einfluss auf die Stunden-Anzeige.
- Das Gerät speichert die eingestellte Uhrzeit nach 10 Sekunden automatisch.

4 Zum Einstellen des Wochentages »**TIME ZONE/WEC**« und »**SET**« gleichzeitig drücken.

- Anzeige: z.B. der Wochentag »1« = Montag.

5 Gewünschten Wochentag

(»1« = Montag, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« oder »7« = Sonntag) mit

»**HOURL/VOL+**« oder »**MIN/VOL-**« einstellen.

- Das Gerät speichert den eingestellten Wochentag nach 5 Sekunden automatisch.

Hinweis:

- Den eingestellten Wochentag einblenden, dazu »**SNOOZE**« länger als 3 Sekunden drücken und gedrückt halten.

Zeitzone einstellen

Betreiben Sie das Gerät außerhalb der mitteleuropäischen Zeitzone (MEZ), können Sie die Uhrzeit um +/- 2 Stunden korrigieren.

1 »**TIME ZONE/WEC**« drücken und für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.

- Anzeige: »00«, »:« blinkt.





2 Zeitzone mit »**HOURL/VOL+**« oder »**MIN/VOL-**« einstellen (Skala: »00«, »01«, »02«, »-02« und »-01«).

- Anzeige: z.B. »02«.





Hinweis:

- Ist keine Stützbatterie eingelegt, wird nach einem Stromausfall die Uhrzeit automatisch über die DCF-Zeitsynchronisation eingestellt, falls der DCF-Empfang ausreichend ist. Weckzeit und Zeitzoneneinstellung werden jedoch auf die Werte »00:00« und »00« zurückgesetzt. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall zum falschen Zeitpunkt geweckt werden könnten.

Weckzeit 1 einstellen

- 1 Mit »**SET**« zweimal drücken.
 - Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »**AL 1**  « und »:« blinken abwechselnd.
- 2 Mit »**HOUR/VOL+**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
- 3 Mit »**MIN/VOL-**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.
 - Das Gerät speichert die eingestellte Weckzeit nach 10 Sekunden automatisch.
 - Anzeige: »**AL 1**  « leuchtet, d.h. die Weckbereitschaft ist aktiviert.
 - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem gewünschten Wecksignal.

Weckzeit 2 einstellen

- 1 Mit »**SET**« dreimal drücken.
 - Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »**AL 2**  « und »:« blinken abwechselnd.
- 2 Mit »**HOUR/VOL+**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
- 3 Mit »**MIN/VOL-**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.
 - Das Gerät speichert die eingestellte Weckzeit nach 10 Sekunden automatisch.
 - Anzeige: »**AL 2**  « leuchtet, d.h. die Weckbereitschaft ist aktiviert.
 - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem gewünschten Wecksignal.

Ein- und Ausschalten

- 1 Gerät mit »⊖« aus Bereitschaft (Stand-by) einschalten.
- 2 Gerät mit »⊖« in Bereitschaft (Stand-by) schalten.

Radio-Betrieb

Für den bestmöglichen FM (UKW)-Empfang genügt es, die Wurfantenne entsprechend auszurichten.

Rundfunk-Programme einstellen

- 1 Gewünschtes Rundfunk-Programm einstellen, dazu »**AL1/TUN+**« oder »**AL1/TUN-**« länger drücken.
 - Der Programmsuchlauf startet und stoppt beim nächsten Programm mit gutem Empfangssignal; oder »**AL1/TUN+**« oder »**AL1/TUN-**« wiederholt kurz drücken, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.
 - Die Frequenz ändert sich pro Tastendruck um 50 kHz.

Rundfunkprogramme auf Programmplätze speichern

Sie können Rundfunk-Programme auf 20 Programmplätzen speichern.

- 1 Gewünschtes Rundfunk-Programm einstellen, dazu »**AL1/TUN+**« oder »**AL1/TUN-**« länger drücken.
 - Der Programmsuchlauf startet und stoppt beim nächsten Programm mit gutem Empfangssignal; oder »**AL1/TUN+**« oder »**AL1/TUN-**« wiederholt kurz drücken, bis die gewünschte Frequenz erreicht ist.
 - Die Frequenz ändert sich pro Tastendruck um 50 kHz.

2 »**SET**« länger drücken.

3 Mit »**PRESET+**« oder »**PRESET-**« gewünschten Programmplatz wählen.

4 Eingabe mit »**SET**« bestätigen.





Lautstärke ändern

- 1 Gewünschte Lautstärke mit »**HOURL/VOL+**« oder »**MIN/VOL-**« einstellen.

Weck-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen dynamischen Weckton, der ausgehend von niedriger Lautstärke das Maximum innerhalb von 30 bis 45 Sekunden erreicht.




Weckzeiten anzeigen

- 1 »**SET**« zweimal (für Weckzeit 1) oder dreimal (für Weckzeit 2) drücken.
 - Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit 1 oder 2, die Anzeige »**AL 1**  « oder »**AL 2**  « blinkt.

Hinweis:

- Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet das Gerät nach 10 Sekunden automatische zur aktuellen Uhrzeit zurück


Wecken mit Rundfunk-Programm

- 1 Gerät mit »**⊖**« ausschalten.
- 2 Wecksignal Rundfunk-Programm (»«) einstellen, dazu »**AL 2**« so oft drücken bis die Anzeige » « leuchtet.
 - Anzeige: die entsprechende Anzeige »**AL 1**« oder »**AL 2**« leuchtet.
- 3 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler »**-TUNING**« einstellen.
- 4 Gewünschte Wecklautstärke mit »**HOUR/VOL+**« oder »**MIN/VOL-**« einstellen.

- 5 Gerät mit »**⊖**« ausschalten.

- Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Rundfunk-Programm (Weckdauer 59 Minuten).

Wecken mit Signalton

- 1 Gerät mit »**⊖**« ausschalten.
- 2 Wecksignal Signalton (»«) einstellen, dazu »**AL 1**« oder »**AL 2**« einmal drücken.
 - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Signalton (Weckdauer 59 Minuten).











Wecken unterbrechen

- 1 Während des Weckens »**SNOOZE**« drücken.
 - Das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) stoppt.
 - Das Wecken setzt in 6-Minuten-Intervallen von neuem ein, die Gesamtweckzeit beträgt 59 Minuten.

Wecken für den aktuellen Tag beenden

- 1 Während des Weckens »**⊖**« drücken.
 - Das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) stoppt, die Weckbereitschaft bleibt mit der eingestellten Zeit für den nächsten Tag erhalten.

Weckbereitschaft deaktivieren/aktivieren

- 1 Zum Deaktivieren der Weckbereitschaft »AL 1« oder »AL 2« so oft drücken, bis die Anzeige »AL 1  « oder »AL 2  « erlischt.
 - Die eingestellte Weckzeit bleibt erhalten.
- 2 Zum Aktivieren der Weckbereitschaft mit »AL 1« oder »AL 2« auf »« oder »« schalten.
 - Anzeige: Die Anzeige »AL 1  « oder »AL 2  « leuchtet.

Weckunterbrechung für das Wochenende aktivieren

- 1 »TIME ZONE/WEC« drücken.
 - Anzeige: die Leuchtanzeige »WEC« leuchtet.
 - Die Weckbereitschaft ist für das Wochenende deaktiviert.
- 2 Erneut »TIME ZONE/WEC« drücken.
 - Anzeige: die Leuchtanzeige »WEC« erlischt.
 - Die Weckbereitschaft ist für das Wochenende aktiviert.

Timer-Betrieb


Das Gerät ist mit einem Sleep-Timer ausgestattet, der es während des Radio-Betriebes zu einer voreingestellten Zeit ausschaltet.

Die Ausschaltzeit lässt sich zwischen 1 Minute und 1 Stunde und 59 Minuten einstellen und bleibt dann gespeichert.

Sleep-Timer aktivieren

- 1 Gerät mit »SLEEP« einschalten.
 - Anzeige: die Einschlafzeit »0:59« (für 59 Minuten).
 - Zu hören ist das eingestellte Rundfunk-Programm.
- 2 Gewünschte Einschlafzeit mit »HOUR/VOL+« oder »MIN/VOL-« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) einstellen.
 - Nach Ablauf der eingestellten Einschlafzeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- 3 Verbleibende Einschlafzeit mit »SLEEP« einblenden.

Sleep-Timer ausschalten

- 1 Zum vorzeitigen Deaktivieren des Sleep-Timers »« drücken.
 - Das Gerät schaltet in Bereitschaft (Stand-by).

Hinweis:

- Das Gerät merkt sich die eingestellte Einschlafzeit und bietet sie bei der nächsten Benutzung des Sleep-Timers als Vorauswahl an.

Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können.

Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt.

Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll.

Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

Technische Daten



Dieses Gerät ist funktionsfähig entsprechend den geltenden EU-Richtlinien. Dieses Produkt er-

füllt die europäischen Richtlinien 2014/53/EU, 2009/125/EC und 2011/65/EU. Den genauen Wortlaut der Konformitätserklärung (DOC) finden Sie auf der GRUNDIG Homepage

www.grundig.com/downloads/doc.

Spannungsversorgung: 230 V, 50/60 Hz

Max. Leistungsaufnahme:
< 3,5 W (im Betrieb), < 1 W (Stand-by)

Ausgangsleistung:
400 mW


Wellenbereich:
FM 87,5 ... 108,0 MHz

Abmessungen:
B x H x T 95 x 150 x 75 mm

Gewicht:
565 g

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

SAFETY AND SET-UP

- This device is designed for the playback of audio signals. Any other use is expressly prohibited.
 - Protect the device from moisture (water drops or splashes). Do not place any vessels such as vases on the device. These may be knocked over and spill fluid on the electrical components, thus presenting a safety risk.
 - Do not place any naked flames such as candles on the device.
 - Make sure the device is adequately ventilated. Do not cover the ventilation slots with newspapers, table cloths, curtains, etc.
 - When deciding where to place the device, please note that furniture surfaces are covered by various types of varnish and plastic, most of which contain chemical additives. These additives can corrode the device supports, leaving residues on the furniture surfaces which can be difficult or impossible to remove.
 - Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, moist leather cloth.
- 
- Note, prolonged listening at loud volumes with the earphones can damage your hearing.
 - Do not expose the back-up battery to extreme heat, caused for example by direct sunlight, heaters or fire.
 - Never open the device casing. No warranty claims are accepted for damage caused by incorrect handling.
 - The type plate is located on the bottom of the device.
 - Das Gerät ist für den Betrieb in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie es dennoch im Freien betreiben, sorgen Sie unbedingt dafür, dass es vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser) geschützt ist.
 - Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbare Nähe der Heizung oder in die pralle Sonne; dadurch wird die Kühlung beeinträchtigt.

OVERVIEW

See the figure on page 3.

Controls on the top SNOOZE

Interrupts the alarm function;
displays the day of the week;
displays the remaining snooze
time.



Switches the radio on and off;
ends the alarm for this day;
deactivates the sleep timer.

Controls on the left side



Headphone jack, to connect headphones or earphones with a jack plug (ø 3.5 mm).

AL 1/TUN+

In operation: for setting the FM programs.

Stand-by:

For alarm time 1: selects the alarm with a signal tone or radio;
activates and deactivates the alarm.

AL 2/TUN-

In operation: for setting the FM programs.

Stand-by:

For alarm time 2: selects the alarm with a signal tone or radio;
activates and deactivates the alarm.

TIME ZONE/WEC

Activates the alarm interruption for the weekend;
activates the time zone setting.

RESET

Resets the device.

Controls on the right side

SLEEP

Activates the sleep time. To set the time of sleep time.

SET

Activates the time setting;
activates the day of the week setting;

PRESET+

Displays the alarm times.

HOUR/VOL+

To set the hour;
press briefly: changes the hours forward in steps;
press longer: changes the hours forward continuously.
In radio mode: increases the volume.

OVERVIEW

MIN/VOL-

To set the minutes;
press briefly: changes the minutes forward in steps;
press longer: changes the minutes forward continuously.
In radio mode: decreases the volume.

Controls on the back



Power cord.



Wire antenna for FM reception.



DCF 77- Antenna.

Controls on the bottom

CLOCK MEMORY BACKUP

Battery compartment for the 9V back-up battery.

Displays



Automatically adjust the brightness of the display to the brightness of the surroundings.

AL 1

Displays that the alarm is activated with a signal tone or radio for alarm time 1.

WEC

Displays that the alarm interruption for the weekend is activated.

10:00

Displays the alarm time, the sleep timer time and the frequency of the selected radio station.

AL 2

Displays that the alarm is activated with a signal tone or radio for alarm time 2.



Displays that the DCF time synchronisation is active; flashes during the synchronisation.

Mains operation

Check that the mains voltage on the type plate (on the bottom of the device) corresponds to your local mains supply. If this is not the case, contact your specialist dealer.

- 1 Plug the mains cable into the socket (230V~, 50/60 Hz).

Caution:

- The device is connected to the mains with the power plug. To fully disconnect the device from the mains, pull out the plug.
- The mains plug is used to disconnect the device. It shall remain readily operable and should not be obstructed during intended use.

Inserting the back-up battery

During mains operation, the back-up battery ensures that stored settings are not lost in the case of a power failure or when the device is briefly disconnected from the mains.

- 1 Open the battery compartment lid by pressing on the arrow and pushing down the lid.
- 2 When inserting the battery (9 V, 6LF 22), observe the polarity marked on the base of the battery compartment.

Note:

- Remove the back-up battery when it is flat or when you know that the device will not be used for a long period of time.

Environmental note:




- Batteries, including those which do not contain heavy metal, should not be disposed of with household waste. Always dispose of used batteries in accordance with local environmental regulations.

Radio-controlled clock

With your built-in radio-controlled clock, you are in possession of an absolutely precise alarm and meeting clock which is automatically set to the radio-transmitted time signals of the most precise clock in the world: the atomic clock of the Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB - the German national metrology institute). This clock is so precise that in 1 million years a deviation of 1 second can be expected.

Your radio-controlled alarm clock receives "time telegrams" via long wave 77.5 kHz from the time signal transmitter DCF 77, located in Mainflingen (24 km south-east of Frankfurt/Main). This time signal transmitter has a range of 1500 km.

The device receives the station DCF 77 free of charge via the connected DCF 77 antenna everywhere, where a sufficient long wave reception is possible with a good portable radio. In many cases, your radio clock receives the time telegrams from a considerable distance from the station; however, the local reception quality plays a significant role here.

The installed microprocessor of the radio-controlled clock processes the received time telegrams and controls the quartz clock fully automatically. After the clock is first activated, the DCF synchronisation is performed immediately and subsequently every day at 2 am and 3 am. Depending on the point of reception, synchronisation can take several minutes. During this process, the »« display flashes, if the signal is strong enough, in a 1 second rhythm of the received time telegram. After synchronization has taken place, the »« display begins to light up. If the »« display disappears, the synchronization was not successful.

In addition to the advantages of the time precision and the exact, to-the-second wake-up and alarm signal, your radio clock sets itself fully automatically from winter time to summer time.

Setting time and day of the week

If the device has been switched on for the first time – if no time signal has been received – »0:00« appears in the display as a sign that the time has to be set. The same applies after a power failure or if the device has been disconnected from the mains supply and no back-up battery has been inserted.

- 1 Press »**SET**«.
– Display: »:« flashes.
- 2 Press »**HOUR/VOL+**« briefly to set the hours step-by-step or hold down to run through the hours continuously.
- 3 Press »**MIN/VOL-**« briefly to set the minutes step-by-step or hold down to run through the minutes continuously.

Notes:

- When the minute display changes from »59« to »00«, this does not affect the hour display.
 - The device saves the set time automatically after 10 seconds.
- 4 To set the day of the week, press »**TIME ZONE/WEC**« and »**SET**« at the same time.
– Display: for example, the day of the week »1« = Monday.

- 5 Set the day of the week (»1« = Monday, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« or »7« = Sunday) using »**HOUR/VOL+**« or »**MIN/VOL-**«.
– The device saves the selected day of the week automatically after 5 seconds.

Note:

- Display the selected day of the week and press »**SNOOZE**« longer than 3 seconds and hold it pressed.

Setting the time zone





If you use the device outside of the Central European Time Zone (CET), you can correct the time by +/- 2 hours.

- 1 Press »**TIME ZONE/WEC**« keep pressed for approximately 2 seconds.
– Display: »00«, »:« flashes.
- 2 Set the time zone with »**HOUR/VOL+**« or »**MIN/VOL-**« (Scale: »00«, »01«, »02«, »-02« and »-01«).
– Display: e.g. »02«.





Note:

- If a back-up battery has not been inserted, the time is automatically reset by DCF time synchronisation as long as the DCF reception is strong enough. Alarm time and time zone synchronisation are each reset to the values »00:00« and »00«. Please note that, in this case, you may be wakened at the wrong time.

Setting alarm time 1

- 1 Press »**SET**« twice.
 - Display: the last alarm time set, »**AL 1**   « and »:« flash alternately.
- 2 Press »**HOURL/VOL+**« briefly to set the hours step-by-step or hold down to run through the hours continuously.
- 3 Press »**MIN/VOL-**« briefly to set the minutes step-by-step or hold down to run through the minutes continuously.
 - The device saves the set alarm time automatically after 10 seconds.
 - Display: »**AL 1**   « lights up, this means the alarm is activated.
 - The device wakes you up at the set time with the alarm signal of your choice.

Setting alarm time 2

- 1 Press »**SET**« three times.
 - Display: the last alarm time set, »**AL 2**   « and »:« flash alternately.
- 2 Press »**HOURL/VOL+**« briefly to set the hours step-by-step or hold down to run through the hours continuously.
- 3 Press »**MIN/VOL-**« briefly to set the minutes step-by-step or hold down to run through the minutes continuously.
 - The device saves the set alarm time automatically after 10 seconds.
 - Display: »**AL 2**   « lights up, this means the alarm is activated.
 - The device wakes you up at the set time with the alarm signal of your choice.

OPERATION

Switching on and off

- 1 Press »**⊖**« to switch on the device from standby mode.
- 2 Press »**⊖**« to switch the device to standby mode.

Radio mode

For the best possible FM (VHF) reception, it is sufficient to align the wire antenna accordingly.

Tuning to radio stations

- 1 Set the radio station by pressing and holding down »**AL1/TUN+**« or »**AL1/TUN-**«.
 - The radio station search starts and stops at the next station with a good reception signal; or keep pressing »**AL1/TUN+**« or »**AL1/TUN-**« until you reach the frequency you want.
 - Each time you press the button, the frequency changes by 50 Hz

Saving radio stations on program-places

You can save this radio-program on 20 program places.

- 1 Set the radio station by pressing and holding down »**AL1/TUN+**« or »**AL1/TUN-**«.
 - The radio station search starts and stops at the next station with a good reception signal; or keep pressing »**AL1/TUN+**« or »**AL1/TUN-**« until you reach the frequency you want.
 - Each time you press the button, the frequency changes by 50 Hz
- 2 Press »**SET**« longer.
- 3 Select the program-place with »**PRESET+**« or »**PRESET-**«.
- 4 Confirm with »**SET**«.

Adjusting the volume





- 1 Adjust the volume by pressing »**HOURL/VOL+**« or »**MIN/VOL-**«.

Alarm mode

The device has a dynamic alarm tone that starts at a low volume and reaches its maximum volume within 30 to 45 seconds.

OPERATION






Viewing the alarm time

- 1 Press »**SET**« twice (for alarm time 1) or three times (for alarm time 2).
 - Display: the last set alarm time 1 or 2, the LED »**AL 1**  « or »**AL 2**  « flashes.

Note:


- If no other button is pressed, the device switches back automatically to the current time after 10 seconds.

Alarm with radio station

- 1 Press »**⊖**« to switch on the device.
- 2 Select the radio station using the »-**TUNING+**« dial.
- 3 Adjust the alarm volume by pressing »**HOURL/VOL+**« or »**MIN/VOL-**«.
- 4 Set the radio station you want as an alarm signal (»«), and press »**AL 1**« or »**AL 2**« twice.
 - Display: the corresponding LED »**AL 1**  « or »**AL 2**  « lights up.
- 5 Press »**⊖**« to switch off the device.
 - The device wakes you up at the set time with the radio station (alarm duration is 59 minutes).

Alarm with signal tone

- 1 Press »**⊖**« to switch off the device.

- 2 Set the signal tone alarm signal (»«), and press »**AL 1**« or »**AL 2**« once.
 - The device wakes you up at the set time with the signal tone (alarm duration is 59 minutes).





Interrupting the alarm

- 1 Press »**SNOOZE**« while the alarm is sounding.
 - The alarm signal (radio station or signal tone) stops.
 - The alarm goes on again at 9 minute intervals (alarm duration is 59 minutes).

Cancelling the alarm for the day

- 1 Press »**⊖**« while the alarm is sounding.
 - The alarm signal (radio station or signal tone) stops, the alarm remains at the set time for the next day.

Deactivating and activating alarm standby

- 1 To deactivate the alarm, press »**AL 1**« or »**AL 2**« repeatedly until the LED »**AL 1**  « or »**AL 2**  « disappears.
 - The set alarm time is saved.

OPERATION

- 2** To activate the alarm with »AL 1« or »AL 2« switch to »🔔« or »🎵«.
- Display: the LED »AL 1 🔔 🎵« or »AL 2 🔔 🎵« lights up.

Activating the alarm interruption for the weekend

- 1** Press »TIME ZONE/WEC«.
- Display: the LED »WEC« lights up.
 - The alarm function is deactivated at the weekend.
- 2** Press »TIME ZONE/WEC« again.
- Display: the LED »WEC« disappears.
 - The alarm function is activated at the weekend.

Timer mode

The device has a sleep timer, which switches it off in radio mode at a preset time. The switch-off time can be set to between 1 minute and 1 hour and 59 minutes and then stays saved.

Activating the sleep timer

- 1** Press »SLEEP« to switch on the device.
- Display: the switch-off time »0:59« (for 59 minutes).
 - You will hear the selected radio station.

- 2** Set the selected switch-off time with »HOUR/VOL+« or »MIN/VOL-« step-by-step (press briefly) or continuously (hold down).
- After the selected switch-off time has elapsed, the device switches off automatically.

- 3** Display the remaining switch-off time with »SLEEP«.

Deactivating the sleep timer

- 1** To deactivate the sleep timer early, press »⊖«.
- The device switches to stand-by.

Note:

- The device realize the switch-off time and offer this time for the next using like a preselection.

Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose

of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our Na-

tional Environment Regulations.

Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Technical data



This device is noise-suppressed according to the applicable EU directives. This product

fulfils the European directives 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU. You can find the CE declaration of conformity for the device in the form of a pdf file on the Grundig Homepage www.grundig.com/downloads/doc.

Power supply:

230 V, 50/60 Hz

Max. power consumption:

< 3,5 W (operation),

< 1 W (standby)

Output:

400 mW

Frequency bands:

FM 87.5 ... 108.0 MHz

Dimensions:


W x H x L 95 x 150 x 75 mm

Weight:

565 g

Technical and design modifications reserved.

SÉCURITÉ ET CONFIGURATION

- Cet appareil est conçu pour la restitution de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
 - Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité (projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
 - Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
 - Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
 - Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
 - N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.
- 
- Veillez à remarquer qu'une écoute prolongée à des volumes excessifs avec les écouteurs peut avoir une incidence sur votre capacité auditive.
 - N'exposez pas la pile de secours à une chaleur extrême provoquée p. ex. par les rayons du soleil, les chauffages, le feu, etc.
 - Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Aucune revendication au titre de la garantie ne sera acceptée concernant les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation.
 - La plaque signalétique se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

Voir le schéma en page 3.

Commandes sur la face supérieure

SNOOZE

Interrompt la fonction réveil ;
affiche le jour de la semaine ;
affiche le temps de réveil restant.



Allume et éteint la radio ;
interrompt le réveil du jour ;
désactive la fonction Arrêt programmé.

Commandes sur le côté gauche

AL 1

Pour l'horaire de réveil 1 :
sélectionne le réveil avec une sonnerie ou émission radio ;
active et désactive le réveil.

AL 2

Pour l'horaire de réveil 2 :
sélectionne le réveil avec une sonnerie ou émission radio ;
active et désactive le réveil.

TIME ZONE/ WEC

Active l'interruption du réveil pour le week-end ;
active le réglage du fuseau horaire.

- TUNING +

Pour régler les stations radio.



Prise casque pour connecter les casques ou les écouteurs avec fiche jack(ø 3.5 mm).

RESET

Réinitialise l'appareil.

Commandes sur le côté droit

SLEEP

Active le réglage d'arrêt programmé.

SET

Active le réglage de l'heure ;
active le réglage du jour de la semaine ;
affiche les horaires de réveil.

HOUR/VOL+

Pour régler l'heure ;
le fait de procéder par pressions brèves : fait défiler les heures les unes après les autres ;
un appui long : fait avancer les heures sans interruption.
En mode radio : augmente le volume.

VUE D'ENSEMBLE

MIN/VOL-

Pour régler les minutes ;
un appui bref : fait défiler les heures les unes après les autres ;
un appui long : fait avancer les minutes sans interruption.
En mode Radio : diminue le volume.

Commandes sur la face arrière



Cordon d'alimentation.



Antenne-câble pour réception FM.



Antenne DCF 77.

Commandes sur la face inférieure

BACKUP

Boîtier pour pile de secours de 9V.

Affichage



Ajuste automatiquement la luminosité de l'affichage conformément à celle de son environnement.

AL 1

Indique que le réveil est activé avec une sonnerie ou la radio pour l'horaire de réveil 1.

WEC

Indique que l'interruption de la fonction réveil pour le week-end est activée.

10 :00

Indique l'heure, les horaires de réveil et l'horaire d'arrêt programmé.

AL 2

Indique que le réveil est activé avec une sonnerie ou la radio pour l'horaire de réveil 2.



Indique que la synchronisation horaire DCF est active ; clignote pendant la synchronisation.



Indicateur du mode Radio.

FM 88 108 MHz

Affichage de la fréquence.

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

- 1 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50/60 Hz).

Attention :

- L'appareil est relié au secteur par la fiche secteur. Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise !
- Al'aide de la fiche secteur, vous débranchez l'appareil du secteur. Par conséquent, veuillez à ce que la fiche secteur soit accessible pendant le fonctionnement : aucun objet ne doit en bloquer l'accès.

Mise en place de la pile de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, la pile de secours empêche que les réglages mémorisés soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

- 1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués de flèches comme indiqué sur le dessin et poussez le couvercle vers le bas.
- 2 Lorsque vous placez la pile (type 9 V, 6LF 22) dans le compartiment, respectez la polarité indiquée au fond du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment de la pile.

Remarque :

- Retirez la pile de secours lorsque l'appareil reste inutilisé pour une durée prolongée.

Remarque relative à l'environnement :

- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Respectez la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet.

Horloge radio contrôlée

Avec votre horloge radio-contrôlée, vous disposez désormais d'un réveil particulièrement précis pour vos réunions importantes. Il se règle automatiquement sur les signaux horaires radiodiffusés de l'horloge le plus précis au monde : l'horloge atomique du Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (Le PTB est l'institut national allemand de métrologie). Cette horloge est si précise qu'en 1 million d'années, une déviation d'une seconde peut être attendue.

Votre réveil radio-contrôlé reçoit des "télégrammes horaires" à travers les grandes ondes de 77.5 kHz à partir de l'émetteur du signal horaire DCF 77 qui se trouve à Mainflingen (à 24 km au sud-est de Frankfurt/Main). Cet émetteur de signal horaire a une portée de 1500 km.

L'appareil reçoit gratuitement et partout la station DCF 77 au travers de l'antenne DCF 77, là où une réception grandes ondes est possible avec une bonne radio portable. Dans de nombreux cas, votre radio réveil reçoit les télégrammes horaires à partir d'une distance considérable de la station ; cependant, la qualité de la réception locale joue un rôle déterminant à ce niveau.

Le microprocesseur installé de l'horloge radio-contrôlé traite les télégrammes horaires reçus et contrôle automatiquement l'horloge à quartz dans son intégralité. Après avoir activé l'horloge pour la première fois, la synchronisation DCF se fait immédiatement, puis tous les jours à 2 heures et à 3 heures du matin. En fonction du point de réception, la synchronisation peut prendre plusieurs minutes. Pendant le processus, l'affichage »⌚« clignote, si le signal est suffisamment fort, dans un rythme d'une seconde du télégramme horaire reçu. À l'issue de la synchronisation, l'affichage »⌚« commence à s'allumer. Si l'affichage »⌚« disparaît, cela signifie que la synchronisation n'a pas réussi.

En plus des avantages que vous procure votre radio réveil en termes de précision horaire, de réveil à l'heure exacte et à la seconde près, il se règle automatiquement en hiver comme en été.

Réglage de l'heure et du jour de la semaine

Si l'appareil a été allumé pour la première fois - si aucun signal n'a été reçu »0:00« apparaît à l'écran pour signifier que l'heure doit être réglée. Il en va de même, si vous n'avez pas installé de pile de secours, après les pannes de courant ou si l'appareil a été débranché.

- 1 Appuyez sur le sélecteur **»SET«**.
- Affichage : **»:«** clignote.
- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche **»HOUR/VOL+«** par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
- 3 Réglez les minutes en appuyant sur la touche **»MIN/VOL-«** par pressions brèves (défilement minute par minute) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).

Remarques :

- Lorsque l'affichage des minutes passe de **»59«** à **»00«**, ceci n'a aucun effet sur l'affichage des heures.
 - L'appareil enregistre automatiquement l'heure réglée après 10 secondes.
- 4 Pour régler l'heure de la semaine, appuyez parallèlement sur le sélecteur **»TIME ZONE/WEC«** et sur le sélecteur **»SET«**.
- Affichage : par exemple, le jour de la semaine **»1«** = Lundi.
 - 5 Réglage du jour de la semaine (**»1«** = Lundi, **»2«**, **»3«**, **»4«**, **»5«**, **»6«** ou **»7«** = Dimanche) à l'aide du bouton **»HOUR/VOL+«** ou **»MIN/VOL-«**.
- L'appareil mémorise automatiquement le jour de la semaine sélectionné après 5 secondes.

Remarque :

- Affichez le jour de la semaine sélectionné, appuyez et maintenez la touche **»SNOOZE«** enfoncée pendant plus de 3 secondes.

Réglage du fuseau horaire





Si vous utilisez l'appareil hors de l'heure normale d'Europe centrale (CET), vous avez la possibilité d'ajuster l'heure de +/- 2 heures.

- 1 Appuyez et maintenez la touche **»TIME ZONE/WEC«** enfoncée pendant environ 2 secondes.
- Affichage : **»00«**, **»:«** clignote.
- 2 Réglez le fuseau horaire en appuyant sur **»HOUR/VOL+«** ou sur **»MIN/VOL-«** (Échelle : **»00«**, **»01«**, **»02«**, **»-02«** et **»-01«**).
- Affichage : exemple : **»02«**.





Remarque :

- Si une pile de secours n'a pas été insérée, l'heure se règle automatiquement grâce à la synchronisation horaire DCF tant que la réception DCF est suffisamment forte. L'horaire de réveil et la synchronisation du fuseau horaire sont chacune réinitialisée aux valeurs **»00:00«** et **»00«**. Veuillez remarquer que dans ce cas, il peut arriver que vous soyez réveillé à une heure différente de celle que vous avez choisie.

Réglage de l'horaire de réveil 1

- 1 Appuyez deux fois sur le sélecteur **»SET«**.
 - Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier, **»AL 1**   **«** et **»:**« clignotent alternativement.
- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche **»HOUR/VOL+«** par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
- 3 Réglez les heures en appuyant sur la touche **»MIN/VOL-«** par pressions brèves (défilement minute par minute) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
 - L'appareil enregistre automatiquement l'horaire de réveil réglé après 10 secondes.
 - Affichage : **»AL 1**   **«** s'allume, ce qui signifie que le réveil est activé.
 - L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce au signal de réveil de votre choix.

Réglage de l'horaire de réveil 2

- 1 Appuyez trois fois sur le sélecteur **»SET«**.
 - Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier, **»AL 2**   **«** et **»:**« clignote alternativement.
- 2 Réglez les heures en appuyant sur la touche **»HOUR/VOL+«** par pressions brèves (défilement heure par heure) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
- 3 Réglez les heures en appuyant sur la touche **»MIN/VOL-«** par pressions brèves (défilement minute par minute) ou en la maintenant enfoncée (défilement prolongé).
 - L'appareil enregistre automatiquement l'horaire de réveil réglé après 10 secondes.
 - Affichage : **»AL 2**   **«** s'allume, ce qui signifie que le réveil est activé.
 - L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce au signal de réveil de votre choix.

FONCTIONNEMENT

Mise en marche et à l'arrêt

- 1 Mettez l'appareil en marche à partir du mode veille en appuyant sur le sélecteur »⊖«.
- 2 Mettez l'appareil en mode veille en appuyant sur le sélecteur »⊖«.

Mode Radio

Pour obtenir la meilleure réception possible en FM, il vous suffit d'orienter correctement l'antenne câble.

Réglage des stations radio

- 1 Sélectionnez les stations radio en utilisant le bouton de réglage »-TUNING+«.

Ajuster le volume





- 1 Ajustez le volume en appuyant sur la touche »HOUR/VOL+« ou sur »MIN/VOL-«.

Fonction réveil

L'appareil est doté d'une sonnerie dynamique qui démarre à un volume inférieur et atteint son volume maximal dans un intervalle compris entre 30 et 45 secondes.

Affichage de l'horaire de réveil






- 1 Appuyez deux fois sur le sélecteur »SET« (pour l'horaire de réveil 1) ou trois fois (pour l'horaire de réveil 2).

- Affichage : l'horaire de réveil programmée en dernier 1 ou 2, le témoin »AL 1  « ou »AL 2  « clignote.

Remarque :

- Si aucun autre bouton n'est appuyé, l'appareil rebascule automatiquement vers l'heure qu'il est après 10 secondes.

Réveil par émission radio

- 1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le sélecteur »⊖«.
- 2 Sélectionnez les stations radio en utilisant le bouton de réglage »-TUNING+«.
- 3 Ajustez le volume du réveil en appuyant sur la touche »HOUR/VOL+« ou sur »MIN/VOL-«.
- 4 Réglez l'émission radio de votre choix comme un signal de réveil (»«), et appuyez deux fois sur »AL 1« ou »AL 2«.
 - Affichage : le voyant correspondant »AL 1  « ou »AL 2  « s'allume.
- 5 Appuyez sur le sélecteur »⊖« pour éteindre l'appareil.
 - L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce à l'émission radio (la durée de la sonnerie du réveil est de 59 minutes).

Réveil par sonnerie

- 1 Éteignez l'appareil en appuyant sur le sélecteur »⊖«.
- 2 Réglez le signal de réveil de la sonnerie (»🔔«), et appuyez une fois sur »AL 1« ou sur »AL 2«.
 - L'appareil vous réveille à l'heure réglée grâce à la sonnerie (la durée de la sonnerie du réveil est de 59 minutes).

Interruption de la fonction réveil

- 1 Appuyez sur »SNOOZE« pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (station radio ou sonnerie) s'arrête.
 - Le signal de réveil revient après un intervalle de 9 minutes (durée du signal de réveil : 59 minutes).

Arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours

- 1 Appuyez sur le sélecteur »⊖« pendant que la fonction réveil est en cours.
 - Le signal de réveil (émission radio ou sonnerie) s'arrête, l'alarme reste activée pour le lendemain sur l'horaire programmé.

Désactivation et activation du réveil en mode Stand-by

- 1 Pour désactiver le réveil, appuyez sans interruption sur »AL 1« ou »AL 2« jusqu'à ce que le témoin »AL 1 🔔 🎵« ou »AL 2 🔔 🎵« disparaisse.
 - Le réglage de l'horaire de réveil est conservé.
- 2 Pour activer la fonction réveil à l'aide de »AL 1« ou »AL 2« basculez vers »🔔« ou »🎵«.

- Affichage : le témoin »AL 1 🔔 🎵« ou »AL 2 🔔 🎵« s'allume.

Activation de l'interruption de la fonction réveil pour le week-end

- 1 Appuyez sur »TIME ZONE/WEC«.
 - Affichage : Le témoin »WEC« s'allume.
 - La fonction de réveil est désactivée pendant le week-end.
- 2 Appuyez à nouveau sur »TIME ZONE/WEC«.
 - Affichage : Le témoin »WEC« disparaît.
 - La fonction de réveil est activée pendant le week-end.

Fonction arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. La durée au bout de laquelle l'appareil s'éteint peut être réglée entre 1 minute et 1 heure 59 minutes. Elle reste ensuite mémorisée.

Activation de l'arrêt programmé

- 1 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur »**SLEEP**«.
 - Affichage : la durée »0 :59« (59 minutes) au bout de laquelle l'appareil s'éteint.
 - Vous entendez la station sélectionnée.
- 2 Réglez la durée sélectionnée au bout de laquelle l'appareil s'éteint grâce à la touche »**HOUR/VOL+**« ou »**MIN/VOL-**« défilement des heures une par une (pression brève) ou prolongée (maintenir enfoncé).
 - Après écoulement de la durée programmée, l'appareil s'éteindra automatiquement.
- 3 Afficher la durée d'arrêt restante en appuyant sur »**SLEEP**«.

Désactivation de l'arrêt programmé

- 1 Pour désactiver prématurément l'arrêt programmé, appuyez sur »⊖«.
 - L'appareil bascule en mode de veille.

Remarque :

- L'appareil réalise la durée au bout de laquelle l'appareil s'éteint et laisse cette heure à la suivante qui s'en sert comme une présélection.

Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous

conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériaux dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale.

Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

Données techniques



Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur. Ce

produit est conforme aux directives européennes 2014/53/EU, 2009/125/EC et 2011/65/EU.

La déclaration de conformité CE de l'appareil est disponible en format PDF à la page d'accueil de Grundig

www.grundig.com/downloads/doc.

Alimentation en courant :

230 V, 50/60 Hz

Puissance absorbée max. :

< 3,5 W (en service), < 1 W (en veille)

Puissance :

400 mW

Gammes d'ondes :

FM 87,5 ...108,0 MHz

Dimensions :


L x H x L 95 x 150 x 75 mm

Poids de l'appareil :

565 g

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

SICUREZZA E INSTALLAZIONE

- Questo dispositivo è ideato per la riproduzione dei segnali audio. Ogni altro uso è espressamente proibito.
 - Proteggere il dispositivo dall'umidità (gocce o spruzzi di acqua). Non mettere contenitori come vasi sul dispositivo. Questi potrebbero capovolgersi e far colare il liquido sulle parti elettriche, presentando così un rischio per la sicurezza.
 - Non mettere fiamme libere, come candele, sul dispositivo.
 - Assicurare al dispositivo una ventilazione adeguata. Non coprire le aperture di ventilazione con giornali, tovaglie, tende, ecc.
 - Quando bisogna decidere dopo posizionare il dispositivo, notare che le superfici dei mobili sono coperte da vari tipi di vernice e plastica, molti dei quali contengono additivi chimici. Questi additivi possono corrodere i supporti del dispositivo, lasciando residui sulla superficie dei mobili, che possono essere difficili o impossibili da rimuovere.
 - Non usare agenti per la pulizia poiché potrebbero danneggiare l'alloggiamento. Pulire il dispositivo con un panno pulito umido di pelle.
- 
- Nota, l'ascolto prolungato ad alto volume con gli auricolari può danneggiare l'udito.
 - Non esporre la batteria di riserva a calore estremo provocato per esempio da luce diretta del sole, riscaldatori o fuoco.
 - Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Non saranno accettate richieste di garanzia per danni provocati da gestione non corretta.
 - L'etichetta informativa si trova sul fondo del dispositivo.

Vedere la figura a pagina 3.

Comandi superiori **SNOOZE**

Interrompe la sveglia; visualizza il giorno della settimana; visualizza il tempo rimanente per il "sonnellino".



Accende e spegne la radio; arresta la sveglia del giorno; disattiva il timer di spegnimento automatico.

Comandi laterali a sinistra **AL 1**

Per l'orario della sveglia 1: seleziona le sveglia con un tono segnale o con la radio; attiva e disattiva la sveglia.

AL 2

Per l'orario della sveglia 2: seleziona le sveglia con un tono segnale o con la radio; attiva e disattiva la sveglia.

TIME ZONE/ WEC

Attiva l'interruzione della sveglia per il fine settimana; attiva l'impostazione del fuso orario.

- TUNING +

Per la sintonizzazione delle stazioni radio.



Preso cuffie, per collegare cuffie o auricolari con una presa jack (ø 3,5 mm).

RESET

Reimposta il dispositivo.

Comandi laterali a destra **SLEEP**

Attiva l'impostazione dell'orario di spegnimento automatico.

SET

Attiva l'impostazione dell'orario; attiva l'impostazione del giorno della settimana; visualizza gli orari della sveglia.

HOUR/VOL+

Per impostare l'ora; premere brevemente: cambia le ore in avanti a scatti; premere più a lungo: cambia le ore in avanti in modo continuo. In modalità radio: aumenta il volume.

MIN/VOL-

Per impostare i minuti; premere brevemente: cambia i minuti in avanti a scatti; premere più a lungo: cambia i minuti in avanti in modo continuo. In modalità radio: abbassa il volume.

Comandi posteriori



Cavo di alimentazione.



Antenna cablata per ricezione FM.



DCF 77- Antenna.

Comandi inferiori

BACKUP

Comparto batteria per la batteria di riserva 9V.

Display



Regola automaticamente la luminosità del display rispetto alla luminosità della zona circostante.

AL 1

Mostra che la sveglia è attivata con un tono segnale o con la radio per l'orario della sveglia 1.

WEC

Mostra che l'interruzione della sveglia per il fine settimana è attivata.

10:00

Visualizza ora, orario delle sveglie, orario del timer di spegnimento.

AL 2

Mostra che la sveglia è attivata con un tono segnale o con la radio per l'orario della sveglia 2.



Visualizza che la sincronizzazione dell'orario DCF è attiva; lampeggia durante la sincronizzazione.



Indicatore di modalità per la radio.

FM 88 108 MHz

Display frequenza.

Funzionamento elettrico

Controllare che la tensione di rete sull'etichetta informativa (sul fondo del dispositivo) corrisponda alla tensione di rete locale. Se non è così, consultare il rivenditore specializzato.

- 1 Inserire il cavo di alimentazione nella presa (230V~, 50/60 Hz).

Attenzione:

- Il dispositivo è collegato alla rete con la spina di alimentazione. Per scollegare completamente il dispositivo dalla rete, estrarre la spina.
- La spina di rete si usa per scollegare il dispositivo. Deve essere sempre accessibile e non deve essere ostruita durante l'uso previsto.

Inserimento della batteria di riserva

Durante il funzionamento elettrico, la batteria di riserva assicura che le impostazioni memorizzate non si perdano in caso di assenza di corrente o quando il dispositivo viene brevemente scollegato dalla rete.

- 1 Aprire il coperchio del comparto batteria premendo sulla freccia e tirare il coperchio verso il basso.
- 2 Quando si inserisce la batteria (9 V, 6LF 22), osservare la polarità indicata alla base del comparto batteria.
- 3 Chiudere il comparto batteria.

Nota:

- Rimuovere la batteria di riserva quando è esaurita o quando si sa che il dispositivo non sarà usato per un lungo periodo di tempo.

Nota per la tutela ambientale:

- Le batterie, comprese quelle che non contengono metalli pesanti, non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Smaltire sempre le batterie usate secondo i regolamenti locali per l'ambiente.

Orologio controllato da radio

Con l'orologio integrato controllato da radio, si ha una sveglia assolutamente precisa e l'orologio viene automaticamente impostato secondo i segnali orari trasmessi dalla radio del più preciso orologio del mondo: l'orologio atomico del Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB - l'istituto metrologico nazionale tedesco). Questo orologio è così preciso che è possibile aspettarsi una deviazione di 1 secondo in 1 milione di anni.

L'orologio della sveglia controllato da radio riceve "telegrammi orari" mediante onda lunga 77.5 kHz dal trasmettitore del segnale orario DCF 77, che si trova a Mainflingen (24 km a sud-est di Francoforte/Main). Questo trasmettitore del segnale orario ha un raggio di 1500 km.

Il dispositivo riceve gratuitamente la stazione DCF 77 mediante l'antenna DCF 77 collegata ovunque sia possibile una ricezione sufficiente di onde lunghe con una buona radio portatile. In molti casi, l'orologio radio riceve i telegrammi orari da una distanza considerevole rispetto alla stazione; la qualità locale di ricezione, comunque, gioca qui un ruolo significativo.

Il microprocessore installato dell'orologio controllato da radio elabora i telegrammi orari ricevuti e comanda l'orologio a quarzo in modo completamente automatico. Dopo la prima attivazione dell'orologio, la sincronizzazione DCF è eseguita immediatamente e di seguito ogni giorno alla 2 e alle 3 del mattino. A seconda del punto di ricezione, la sincronizzazione può durare alcuni minuti. Durante questo processo, il display »((:1))« lampeggia, se il segnale è abbastanza forte, al ritmo di 1 secondo del telegramma orario ricevuto. Dopo l'esecuzione della sincronizzazione, il display »((:1))« comincia ad illuminarsi. Se il display »((:1))« scompare, la sincronizzazione non ha avuto successo.

Oltre ai vantaggi di precisione oraria e di segnale sveglia esatto al secondo, l'orologio radio si imposta in modo completamente automatico dall'orario invernale a quello estivo.

IMPOSTAZIONI

Impostazione dell'orario e del giorno della settimana

Se il dispositivo è stato acceso per la prima volta - se non si riceve alcun segnale orario - »0:00« compare sul display come prova che l'orario è stato impostato. Lo stesso accade in caso di assenza di elettricità o se il dispositivo è stato scollegato senza avere l'alimentazione o la batteria di riserva inserita.

1 Premere »SET«.

- Display: »:« lampeggia.

2 Premere »HOUR/VOL+« brevemente per impostare l'ora a scatti o tenerlo premuto per far scorrere le ore velocemente.

3 Premere »MIN/VOL-« brevemente per impostare i minuti a scatti o tenerlo premuto per far scorrere i minuti velocemente.

Note:

■ Quando il display dei minuti passa da »59« a »00«, questo non interessa il display delle ore.

■ Il dispositivo memorizza automaticamente l'ora impostata dopo 10 secondi.

4 Per impostare il giorno della settimana, premere »TIME ZONE/WEC« e »SET« contemporanea-

mente.

- Display: per esempio, il giorno della settimana »1« = lunedì.

5 Impostare il giorno della settimana (»1« = lunedì, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« o »7« = domenica) usando »HOUR/VOL+« o »MIN/VOL-«.

- Il dispositivo salva automaticamente il giorno della settimana selezionato dopo 5 secondi.

Nota:

■ Visualizzare il giorno della settimana selezionato e tenere premuto »SNOOZE« per più di 3 secondi.

Impostazione del fuso orario

Se si usa il dispositivo al di fuori del fuso orario dell'Europa Centrale (CET), si può correggere l'orario premendo +/- 2 ore.

1 Tenere premuto »TIME ZONE/WEC« per circa 2 secondi.

- Display: »00«, »:« lampeggia.





2 Impostare il fuso orario con »HOUR/VOL+« o »MIN/VOL-« (Scala: »00«, »01«, »02«, »-02« e »-01«).

- Display: per es. »02«.

Nota:





- Se non è stata inserita una batteria di riserva, l'orario è reimpostato automaticamente dalla sincronizzazione oraria DCF sempre che la ricezione DCF sia abbastanza forte. Orario della sveglia e sincronizzazione fuso orario sono reimposti ai valori rispettivamente di »00:00« e »00«. Notare che, in questo caso, si potrebbe essere svegliati all'orario sbagliato.

Impostazione dell'orario sveglia 1

- 1 Premere »**SET**« due volte.
 - Display: l'ultima sveglia impostata, »**AL 1**   « e »:« lampeggiano in modo alternato.
- 2 Premere »**HOUR/VOL+**« brevemente per impostare l'ora a scatti o tenerlo premuto per far scorrere le ore velocemente.
- 3 Premere »**MIN/VOL+**« brevemente per impostare i minuti a scatti o tenerlo premuto per far scorrere i minuti velocemente.
 - Il dispositivo memorizza automaticamente l'ora impostata per la sveglia dopo 10 secondi.
 - Display: »**AL 1**   « si illumina, questo vuol dire che la sveglia è attivata.

- Il dispositivo darà la sveglia all'orario impostato con il segnale scelto.

Impostazione dell'orario sveglia 2

- 1 Premere »**SET**« tre volte.
 - Display: l'ultima sveglia impostata, »**AL 2**   « e »:« lampeggiano in modo alternato.
- 2 Premere »**HOUR/VOL+**« brevemente per impostare l'ora a scatti o tenerlo premuto per far scorrere le ore velocemente.
- 3 Premere »**MIN/VOL+**« brevemente per impostare i minuti a scatti o tenerlo premuto per far scorrere i minuti velocemente.
 - Il dispositivo memorizza automaticamente l'ora impostata per la sveglia dopo 10 secondi.
 - Display: »**AL 2**   « si illumina, questo vuol dire che la sveglia è attivata.
 - Il dispositivo darà la sveglia all'orario impostato con il segnale scelto.

FUNZIONAMENTO

Accensione e spegnimento

- 1 Premere »**⊖**« per accendere il dispositivo dalla modalità di standby.
- 2 Premere »**⊖**« per portare il dispositivo alla modalità di standby.

Modalità radio

Per una ricezione FM (VHF) ottimale, basta dirigere bene l'antenna cablata.

Sintonizzazione delle stazioni radio

- 1 Selezionare la stazione radio usando »**-TUNING+**«.

Regolazione del volume





- 1 Regolare il volume premendo »**HOURL/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.

Modalità sveglia

Questo dispositivo ha un tono di sveglia dinamico che comincia a volume basso e raggiunge il suo volume massimo entro 30-45 secondi.

Visualizzazione dell'orario per la sveglia






- 1 Premere »**SET**« due volte (per orario sveglia 1) o tre volte (per orario sveglia 2).

- Display: l'ultimo orario di sveglia impostata 1 o 2, il LED »**AL 1**   o »**AL 2**  « lampeggia.



Nota:

- Se non viene premuto alcun altro tasto, il dispositivo automaticamente ritorna all'orario corrente dopo 10 secondi.

Sveglia con stazione radio

- 1 Premere »**⊖**« per accendere il dispositivo.
- 2 Selezionare la stazione radio usando »**-TUNING+**«.
- 3 Regolare il volume premendo »**HOURL/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.
- 4 Impostare la stazione radio desiderata come segnale di sveglia () e premere »**AL 1**« o »**AL 2**« due volte.
 - Display: il LED corrispondente »**AL 1**   o »**AL 2**  « si illumina.
- 5 Premere »**⊖**« per spegnere il dispositivo.
 - Il dispositivo darà la sveglia all'orario impostato con la stazione radio (durata della sveglia 59 minuti).


Sveglia con tono segnale

- 1 Premere »« per spegnere il dispositivo.
- 2 Impostare il tono segnale per la sveglia (»«) e premere »AL 1« o »AL 2« una volta.
 - Il dispositivo darà la sveglia all'orario impostato con il tono segnale (durata della sveglia 59 minuti).











Interruzione della sveglia

- 1 Premere »SNOOZE« quando la sveglia suona.
 - La sveglia (stazione radio o tono segnale) si arresta.
 - La sveglia si ripete ad intervalli di 9 minuti (la durata della sveglia è 59 minuti).

Annullamento della sveglia del giorno

- 1 Premere »« quando la sveglia suona.
 - Il segnale della sveglia (stazione radio o tono segnale) si arresta, la sveglia resta all'orario impostato per il giorno successivo.

Disattivazione e attivazione dello standby della sveglia

- 1 Per disattivare la sveglia, premere »AL 1« o »AL 2« ripetutamente finché il LED »AL 1  « o »AL 2  « scompare.
 - L'orario impostato per la sveglia è salvato.
- 2 Per attivare la sveglia con »AL 1« o »AL 2« passare a »« o »«.
 - Display: il LED »AL 1  « o »AL 2  « si illumina.

Attivazione dell'interruzione della sveglia per il fine settimana

- 1 Premere »TIME ZONE/WEC«.
 - Display: il LED »WEC« si accende.
 - La funzione sveglia è disattivata durante il fine settimana.
- 2 Premere »TIME ZONE/WEC« di nuovo.
 - Display: il LED »WEC« scompare.
 - La funzione sveglia è attivata durante il fine settimana.

Modalità timer

Il dispositivo è dotato di un timer di spegnimento che lo spegne in modalità radio all'orario preimpostato. L'orario di spegnimento può essere impostato tra 1 minuto e 1 ora e 59 minuti e poi resta in memoria.

Attivazione del timer di spegnimento automatico

- 1 Premere **»SLEEP«** per accendere il dispositivo.
 - Display: tempo di spegnimento **»0:59«** (per 59 minuti).
 - Si sente la stazione radio selezionata.
- 2 Impostare l'orario di spegnimento selezionato con **»HOUR/VOL+«** o **»MIN/VOL-«** a scatti (premere brevemente) o in modo continuo (tenere premuto).
 - Dopo che il tempo selezionato per lo spegnimento è passato, il dispositivo si spegne automaticamente.
- 3 Visualizza il tempo rimanente per lo spegnimento con **»SLEEP«**.

Disattivazione del timer di spegnimento automatico

- 1 Per disattivare prima il timer di spegnimento automatico, premere **»⊖«**.
 - Il dispositivo passa in standby.

Nota:

- Il dispositivo realizza l'orario di spegnimento e presenta questo orario come successivo usando una preselezione.

Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti

dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale.

Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

Dati tecnici



Questo dispositivo rispetta le direttive UE applicabili in materia di riduzione del rumore. Questo prodotto è conforme alle direttive europee 2014/53/EU, 2009/125/EC e 2011/65/EU.

Per avere una copia della Dichiarazione di Conformità (DICO), inviare la richiesta usando le informazioni di contatto presenti alla pagina www.grundig.com/downloads/doc.

Alimentazione:

230 V, 50/60 Hz

Consumo max di alimentazione:

< 3,5 W (funzionamento),
< 1 W (standby)

Uscita:

400 mW

Bande di frequenza:

FM 87,5 ... 108,0 MHz


Dimensioni:

L x A x L 95 x 150 x 75 mm

Peso:

565 g

Modifiche tecniche e al design riservate.

- Данное устройство предназначено для воспроизведения звуковых сигналов. Другие способы его применения категорически запрещены.
 - Защищайте изделие от влаги (от капель воды и брызг). Не ставьте на изделие какие-либо сосуды (например, вазы). Они могут опрокинуться, и жидкость прольется на электрические компоненты, что создает угрозу безопасности.
 - Не ставьте на изделие источники открытого огня, например, свечи.
 - Убедитесь в достаточной вентиляции изделия. Не закрывайте вентиляционные отверстия газетами, скатертями, занавесками и т.п.
 - При выборе места установки изделия учитывайте, что поверхность мебели покрывают различными лаками и пластиками, большинство которых содержит химические добавки. Эти добавки могут вызывать коррозию подставки устройства и оставлять следы на поверхности мебели, которые будет сложно или невозможно удалить.
 - Не используйте никаких чистящих средств, так как они могут повредить корпус. Вытирайте изделие чистым лоскутом влажной замши.
- 
- Учтите, что продолжительное прослушивание в наушниках с высоким уровнем громкости может повредить ваш слух.
 - Не подвергайте батарею резервного питания воздействию сильного тепла, например, от прямых солнечных лучей, обогревателей или огня.
 - Не вскрывайте корпус изделия. Претензии по гарантии не принимаются в случае повреждений, вызванных неправильным обращением.
 - Паспортная табличка расположена с нижней стороны изделия.

См. рисунок на стр. 3.

Элементы управления с верхней стороны SNOOZE

Прекращает подачу звукового сигнала;
отображает день недели;
отображает оставшееся время сна.



Включает и выключает радиоприемник;
отключает звуковой сигнал на текущий день;
отключает таймер сна.

Элементы управления с левой стороны

AL 1

Для времени звукового сигнала 1: выбирает звук сигнала будильника: тональный сигнал или радио;
включает и отключает функцию звукового сигнала.

AL 2

Для времени звукового сигнала 2: выбирает звук сигнала будильника: тональный сигнал или радио;
включает и отключает функцию звукового сигнала.

TIME ZONE/WEC

Включает отмену функции звукового сигнала на выходные;
включает настройку часового пояса.

- TUNING +

Диск настройки радиостанций.



Гнездо для подключения штекера головных телефонов или наушников (ø 3,5 мм).

RESET

Выполняет сброс настроек изделия.

Элементы управления с правой стороны SLEEP

Включает настройку времени сна.

SET

Включает настройку времени;
включает настройку дня недели;
отображает время звуковых сигналов.

HOUR/VOL+

Для настройки часов; нажмите кратковременно: часы пошагово изменяются в сторону увеличения;
нажмите дольше: часы непрерывно изменяются в сторону увеличения. В режиме радиоприема ника: увеличивает громкость.

MIN/VOL-

Для настройки минут; нажмите кратковременно: минуты пошагово изменяются в сторону увеличения;

нажмите дольше: минуты непрерывно изменяются в сторону увеличения.

В режиме радиоприемника: уменьшает громкость.

Элементы управления с задней стороны



Шнур питания.



Провод антенны для приема FM-станций.



Антенна DCF 77.

Элементы управления с нижней стороны

BASCU

Отсек батареи резервного питания 9 В.

Индикаторы



Автоматически регулирует яркость дисплея в зависимости от освещенности окружения.

AL 1

Указывает на то, что включена функция звукового сигнала (тональным сигналом или радиоприемником) для времени звукового сигнала 1.

WEC

Указывает на отключение функции звукового сигнала на выходные.

10:00

Отображает время, время звуковых сигналов, время таймера сна.

AL 2

Указывает на то, что включена функция звукового сигнала (тональным сигналом или радиоприемником) для времени звукового сигнала 2.



Отображает, что активна синхронизация времени по сигналу DCF; во время синхронизации мигает.



Индикатор режима радиоприемника.

FM 88 108 MHz

Индикатор частоты.

Работа от электросети

Убедитесь, что напряжение электропитания, указанное на паспортной табличке (с нижней стороны изделия), соответствует напряжению местной электросети. В противном случае обратитесь к специализированному дилеру.

1 Вставьте вилку шнура питания в розетку (230 В~, 50/60 Гц).

Внимание!

- Устройство подключается к электросети с помощью штепсельной вилки. Для полного отключения изделия от электросети извлеките вилку из розетки.
- Штепсельная вилка используется для отключения устройства от сети. Оно будет оставаться в состоянии готовности к эксплуатации. Во время использования по назначению доступ к вилке не должен быть затруднен.

Вставка батареи резервного питания

Во время работы от электросети батарея резервного питания обеспечивает, что сохраненные настройки не будут утеряны в случае нарушения энергоснабжения или при кратковременном отключении устройства от сети.

- 1 Откройте крышку батарейного отсека, нажав на стрелку и сдвинув крышку.
- 2 Вставляя батарею (9 В, 6LF 22), соблюдайте полярность, указанную на основании батарейного отсека.

Примечание.

- Если батарея резервного питания разрядилась или вам известно, что устройство не будет использоваться в течение продолжительного времени, извлеките батарею.

Примечание по охране окружающей среды

- Батареи, в том числе элементы питания, не содержащие тяжелых металлов, запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Всегда утилизируйте использованные батареи в соответствии с местными нормами природоохранного законодательства.

Радиоуправляемые часы

Имея часы со встроенным радиоуправлением, вы располагаете абсолютно точными часами для подачи звуковых сигналов и сигналов о времени встреч, которые автоматически настраиваются по передаваемым радиосигналам времени самых точных часов в мире: атомных часов Немецкого национального метрологического института (Physikalisch-Technischen Bundesanstalt – PTB). Эти часы настолько точны, что за 1 миллион лет могут отклониться всего на 1 секунду.

Ваши радиоуправляемые часы получают «телеграммы времени» на длинной волне частотой 77,5 кГц от передатчика сигнала времени DCF 77, расположенного в Майнфлингене (в 24 км к юго-востоку от Франкфурта-на-Майне). Радиус действия этого передатчика сигнала времени составляет 1500 км.

Устройство принимает станцию DCF 77 бесплатно с помощью подключенной антенны DCF 77 везде, где возможен достаточно уверенный прием длинных волн обычным портативным радиоприемником. В большинстве случаев ваши радиочасы принимают телеграммы времени на значительном расстоянии от станции. Вместе с тем, важную роль здесь играет местное качество приема.

Встроенный микропроцессор радиоуправляемых часов обрабатывает принимаемые телеграммы времени и полностью автоматически подстраивает кварцевые часы.

После первого включения часов синхронизация DCF выполняется сразу же, а впоследствии происходит ежедневно в 2 часа ночи и в 3 часа ночи. В зависимости от пункта приема синхронизация может занимать несколько минут. Во время этого процесса символ « \llcorner » мигает, если сигнал достаточно сильный, с ритмом в 1 секунду принимаемой телеграммы времени. После синхронизации символ « \llcorner » начинает светиться постоянным светом. Если символ « \llcorner » исчезает, синхронизация не была успешно выполнена.

В дополнение к преимуществам точного времени, а также сигнала будильника и звукового сигнала с точностью до секунды, ваши радиочасы автоматически настраиваются на переход с летнего на зимнее время.

Установка времени и дня недели

Если устройство включается впервые – если не принят сигнал времени – на дисплее появляется «0:00» в качестве обозначения того, что необходимо настроить время. То же самое происходит после нарушения энергоснабжения, либо если устройство было отключено от электросети без вставленной батареи резервного питания.

1 Нажмите **»SET«**.

– Дисплей: «:» мигает.

2 Кратковременно нажмите **»HOUR/VOL+«** для пошаговой настройки часов, либо удерживайте кнопку нажатой, чтобы часы изменялись непрерывно.

3 Кратковременно нажмите **»MIN/VOL-«** для пошаговой настройки минут, либо удерживайте кнопку нажатой, чтобы минуты изменялись непрерывно.

Примечания.

■ Когда индикация минут изменяется с «59» на «00», это не влияет на индикацию часов.

■ Через 10 секунд часы автоматически сохраняют заданное время.

4 Чтобы установить день недели, одновременно нажмите **»TIME ZONE/WEC«** и **»SET«**.
– Дисплей: например, день недели «1» = понедельник.

5 Установите день недели («1» = понедельник, «2», «3», «4», «5», «6» или «7» = воскресенье) с помощью кнопок **»HOUR/VOL+«** или **»MIN/VOL-«**.

– Через 5 секунд часы автоматически сохраняют выбранный день недели.

Примечание.

■ Отобразите выбранный день недели и нажмите **»SNOOZE«** в течение более 3 секунд, и удерживайте в нажатом положении.

Установка часового пояса

Если вы пользуетесь изделием за пределами часового пояса центральноевропейского времени (CET), вы можете скорректировать время на +/- 2 часа.

1 Нажмите **»TIME ZONE/WEC«** и удерживайте в нажатом положении в течение приблизительно 2 секунд.

– Дисплей: «00», «:» мигает.

2 Установите часовой пояс с помощью кнопок **»HOUR/VOL+«** или **»MIN/VOL-«** (шкала: «00», «01», «02», «-02» и «-01»).



– Дисплей: например, «02».

Примечание.

■ Если батарея резервного питания не вставлена, время автоматически переустанавливается при синхронизации времени DCF, если прием сигнала DCF достаточно уверенный. Происходит сброс времени звукового сигнала и синхронизации часового пояса на значения «00:00» и «00». Просим учесть, что в этом случае сигнал может разбудить вас в неверное время.

Настройка времени звукового сигнала 1


1 Дважды нажмите **»SET«**.

- Дисплей: последнее заданное время звукового сигнала, **»AL 1**   **»:** поочередно мигают.

2 Кратковременно нажмите **»HOUR/VOL+«** для пошаговой настройки часов, либо удерживайте кнопку нажатой, чтобы часы изменялись непрерывно.

3 Кратковременно нажмите **»MIN/VOL-«** для пошаговой настройки минут, либо удерживайте кнопку нажатой, чтобы минуты изменялись непрерывно.



- Через 10 секунд часы автоматически сохраняют заданное время звукового сигнала.

- Дисплей: **»AL 1**   **»** загорается, это означает, что функция звукового сигнала включена.

- Часы разбудят вас в заданное время выбранным вами звуковым сигналом.

Настройка времени звукового сигнала 2



1 Трижды нажмите **»SET«**.

- Дисплей: последнее заданное время звукового сигнала, **»AL 2**   **»:** поочередно мигают.

2 Кратковременно нажмите **»HOUR/VOL+«** для пошаговой настройки часов, либо удерживайте кнопку нажатой, чтобы часы изменялись непрерывно.

3 Кратковременно нажмите **»MIN/VOL-«** для пошаговой настройки минут, либо удерживайте кнопку нажатой, чтобы минуты изменялись непрерывно.

- Через 10 секунд часы автоматически сохраняют заданное время звукового сигнала.

- Дисплей: **»AL 2**   **»** загорается, это означает, что функция звукового сигнала включена.

- Часы разбудят вас в заданное время выбранным вами звуковым сигналом.

Включение и выключение

- 1 Нажмите **»⊖«**, чтобы включить устройство из режима ожидания.
- 2 Нажмите **»⊖«**, чтобы переключить устройство в режим ожидания.

Режим радиоприемника

Для наилучшего приема FM (VHF), достаточно соответствующим образом направить провод антенны.

Настройка радиостанций

- 1 Выберите радиостанцию с помощью диска настройки **»-TUNING+«**.

Регулировка громкости

- 1 Отрегулируйте громкость нажатием **»HOUR/VOL+«** или **»MIN/VOL-«**.

Режим звукового сигнала

Устройство имеет динамический тон звукового сигнала, который начинается с малой громкости и достигает максимальной громкости в период от 30 до 45 секунд.

Просмотр времени звукового сигнала

- 1 Нажмите **»SET«** дважды (для времени сигнала 1) или трижды (для времени сигнала 2).
 - Дисплей: последнее заданное время звукового сигнала 1 или 2, светодиод **»AL 1«** или **»AL 2«** мигает.

Примечание.

- Если никакая другая кнопка не будет нажата, через 10 секунд часы автоматически переключатся обратно на текущее время.

Звуковой сигнал с радиостанцией


- 1 Нажмите **»⊖«**, чтобы включить устройство.
- 2 Выберите радиостанцию с помощью диска настройки **»-TUNING+«**.
- 3 Отрегулируйте громкость звукового сигнала нажатием **»HOUR/VOL+«** или **»MIN/VOL-«**.
- 4 Настройте нужную радиостанцию в качестве звукового сигнала (**»♪«**), и нажмите **»AL 1«** или **»AL 2«** дважды.
 - Дисплей: загорается соответствующий символ **»AL 1«** или **»AL 2«**.

5 Нажмите «», чтобы выключить устройство.

- Часы разбудят вас в заданное время звуком радиостанции (продолжительность сигнала составляет 59 минут).

Звуковой тональный сигнал

1 Нажмите «», чтобы выключить устройство.

2 Установите тональный звуковой сигнал («»), и нажмите «**AL 1**» или «**AL 2**» один раз.


- Часы разбудят вас в заданное время звуком тонального сигнала (продолжительность сигнала составляет 59 минут).

Прекращение звукового сигнала

1 Во время звучания сигнала нажмите «**SNOOZE**».





- Подача звукового сигнала (радиостанции или тонального сигнала) прекратится.
- Звуковой сигнал возобновится с 9-минутным интервалом (продолжительность сигнала составляет 59 минут).

Отмена звукового сигнала на весь день



1 Во время звучания сигнала нажмите «».

- Подача звукового сигнала (радиостанции или тонального сигнала) прекратится, сигнал сохранится в заданное время на следующий день.

Отключение и включение звукового сигнала в режиме ожидания

1 Для отключения звукового сигнала многократно нажимайте «**AL 1**» или «**AL 2**», пока не исчезнет символ «**AL 1**  » или «**AL 2**  ».

- Заданное время звукового сигнала сохраняется.

2 Для включения функции звукового сигнала с помощью «**AL 1**» или «**AL 2**» переключите на «» или «».

- Дисплей: загорается символ «**AL 1**  » или «**AL 2**  ».

Отключение функции подачи звукового сигнала на выходные

1 Нажмите **»TIME ZONE/WEC«**.

- Дисплей: загорается символ **»WEC«**.
- Функция подачи звукового сигнала на выходные отключена.

2 Еще раз нажмите **»TIME ZONE/WEC«**.

- Дисплей: символ **»WEC«** исчезает.
- Функция подачи звукового сигнала на выходные включена.

Режим таймера

Устройство имеет таймер сна, который в заданное время выключает его в режиме радиоприемника. Время выключения может устанавливаться от 1 минуты до 1 часа и 59 минут, и затем остается сохраненным.

Включение таймера сна

1 Нажмите **»SLEEP«**, чтобы включить устройство.

- Дисплей: время выключения **»0:59«** (для 59 минут).
- Вы услышите выбранную радиостанцию.

2 Установите выбранное время выключения с помощью кнопок **»HOUR/VOL+«** или

»MIN/VOL-« – пошаговое изменение (кратковременно нажать) или непрерывное изменение (нажать и удерживать).

- По истечении заданного времени выключения устройство выключится автоматически.

3 Отобразите оставшееся время выключения с помощью кнопки **»SLEEP«**.

Отключение таймера сна

1 Чтобы выключить таймер сна раньше времени, нажмите **»⊖«**.

- Устройство переключится в режим ожидания.

Примечание:

- Устройство реализует время выключения и предлагает это время для использования в следующий раз, в качестве предварительного выбора.

Соответствие Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) и утилизация вышедшего из употребления оборудования:

Данное изделие соответствует Директиве ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (2012/19/EU). Данное изделие имеет маркировку, указывающую на утилизацию его как электрического и электронного оборудования (WEEE).



Это изделие произведено из высококачественных деталей и материалов, которые подлежат повторному использованию и переработке. Поэтому не выбрасывайте изделие с обычными бытовыми отходами после завершения его эксплуатации. Его следует сдать в соответствующий центр по утилизации электрического и электронного оборудования. О местонахождении таких центров вы можете узнать в местных органах власти.

Соответствие Директиве ЕС об ограничении содержания вредных веществ (RoHS):

Приобретенное вами изделие соответствует Директиве ЕС о правилах ограничения содержания вредных веществ (2011/65/EU). Оно не содержит вредных и запрещенных материалов, указанных в Директиве.

Информация об упаковке



Упаковка прибора изготовлена из вторичного сырья, в соответствии с нашими государственными законами об охране окружающей среды. Не выбрасывайте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Отнесите их в пункты приема упаковочных материалов, утвержденные местными органами власти.

Технические данные



Данное устройство имеет низкий уровень помех в соответствии с действующими директивами ЕС.



Данное изделие соответствует требованиям европейских директив

2014/53/EU, 2009/125/EC и 2011/65/EU.

Вы можете найти декларацию соответствия CE на устройство в форме pdf файла на главной странице Grundig www.grundig.com/downloads/doc.

Электропитание:

230 В, 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность:

< 3,5 Вт (в режиме работы),

< 1 Вт (в режиме ожидания)

Выходная мощность:

400 мВт

Диапазоны частот:

FM 87,5 ...108,0 МГц

Размеры:


Ш x В x Г 95 x 150 x 75 мм

Масса:

565 г

Производитель оставляет за собой право на изменение технических характеристик и конструкции.

SEGURIDAD E INSTALACIÓN

- Este dispositivo se ha diseñado para la reproducción de señales de audio. Se prohíbe expresamente cualquier otro uso.
 - Proteja el dispositivo de la humedad (goteo o salpicaduras de agua). No deposite recipientes con líquidos sobre el dispositivo. Podrían volcar y verter su contenido sobre los componentes eléctricos, con el consiguiente riesgo de seguridad.
 - No deposite llamas abiertas (por ejemplo velas) sobre el dispositivo.
 - Asegúrese de que el dispositivo esté convenientemente ventilado. No cubra las ranuras de ventilación con periódicos, manteles, cortinas, etc.
 - Al decidir el emplazamiento del dispositivo, tenga en cuenta que las superficies de los muebles están cubiertas por varios tipos de barnices y plásticos, muchos de los cuales contienen aditivos químicos. Estos aditivos pueden corroer los soportes del dispositivo, dejando residuos sobre la superficie del mueble que pueden ser difíciles o imposibles de retirar.
 - No utilice ningún agente de limpieza, ya que podría dañar la carcasa. Limpie el dispositivo con un paño de piel limpio y húmedo.
- 
- Tenga en cuenta que la audición prolongada a volúmenes altos con los auriculares puede dañar su capacidad auditiva.
 - No exponga la batería auxiliar a temperaturas demasiado altas causadas por ejemplo por la luz solar directa, calefactores o fuego.
 - No abra jamás la carcasa del aparato. No se aceptará ninguna reclamación de garantía por daños causados por un manejo incorrecto.
 - La placa de datos se encuentra en la parte inferior del dispositivo.

Vea la figura de la pág. 3.

Controles en la parte superior SNOOZE

Interrumpe la función despertador;
muestra el día de la semana;
muestra el tiempo restante hasta que se vuelva a activar la función despertador.



Enciende y apaga la radio;
cancela la función despertador para el resto del día;
desactiva el temporizador de desconexión.

Controles en el lado izquierdo

AL 1

Para la hora de despertador 1:
selecciona la función despertador con señal acústica o con la radio;
activa o desactiva la función despertador.

AL 2

Para la hora de despertador 2:
selecciona la función despertador con señal acústica o con la radio;
activa o desactiva la función despertador.

TIME ZONE/WEC

Activa la suspensión durante el fin de semana de la función despertador; activa el ajuste de la zona horaria.

- TUNING +

Sintonización de emisoras de radio.



Toma para la conexión de auriculares provistos de conector de 3,5 mm de diámetro.

RESET

Reinicia el dispositivo.

Controles en el lado derecho SLEEP

Activa el ajuste del temporizador de desconexión.

SET

Activa el ajuste de la hora;
activa el ajuste del día de la semana;
muestra las horas fijadas para la función despertador.

HOURL/VOL+

Para ajustar la hora;
pulse brevemente para incrementar la hora de una en una;
mantenga pulsado para incrementar la hora de forma continua.

En modo radio: incrementa el volumen.

VISTA GENERAL

MIN/VOL-

Para ajustar los minutos; pulse brevemente para incrementar los minutos de uno en uno; mantenga pulsado para incrementar los minutos de forma continua.

En modo radio: reduce el volumen.

Controles en la parte trasera



Cable de alimentación.



Antena de cable para la recepción de FM.



Antena DCF 77.

Controles en la parte inferior

BACKUP

Compartimento de la pila auxiliar de 9 V.

Muestra



Ajusta automáticamente el brillo de la pantalla en función del brillo del entorno.

AL 1

Muestra que el despertador está activado con la señal acústica o la radio para la hora de despertador 1.

WEC

Muestra que la suspensión del despertador durante el fin de semana está activada.

10:00

Muestra la hora, las horas programadas para el despertador y la hora del temporizador de desconexión.

AL 2

Indica que la función despertador está activada con la señal acústica o la radio para la hora de despertador 2.



Indica que la sincronización horaria DCF está activa, y parpadea durante la sincronización.



Indicador de modo para la radio.

FM 88 108 MHz

Visor de frecuencia.

Funcionamiento conectado a la red

Compruebe si la tensión de la red que se indica en la placa de datos (situada en la parte inferior del aparato) coincide con la tensión de la red de alimentación de su domicilio. Si no fuese así, póngase en contacto con su proveedor.

- 1 Enchufe el cable a la toma de corriente (230V~, 50/60 Hz).

Atención:

- El aparato queda conectado a la red por medio del enchufe. Para desconectarlo completamente de la red, deberá desconectar el enchufe.
- El enchufe se utiliza para desconectar el aparato. Debe estar accesible durante el funcionamiento y libre de objetos que obstaculicen su acceso.

Colocación de la pila auxiliar

Cuando el aparato recibe alimentación de la red eléctrica, la pila auxiliar garantiza que los ajustes almacenados no se pierdan en caso de corte de corriente o si tiene que desconectar el aparato unos instantes de la red.

- 1 Abra la tapa del compartimento de la pila haciendo presión sobre la flecha y empujando hacia abajo la tapa.
- 2 Tenga en cuenta la polaridad indicada en la base del compartimento cuando vaya a colocar la pila (9 V, 6LF 22).
- 3 Cierre el compartimento de la pila.

Nota:

- Extraiga la pila auxiliar cuando se haya agotado o cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.

Indicación relativa al medio ambiente:

- Las pilas, incluso las que no contienen metales pesados, no deben arrojarse a la basura junto con los residuos domésticos. Respete las normativas locales sobre medio ambiente a la hora de deshacerse de las pilas usadas.

Reloj con radiocontrol

Su reloj con radiocontrol integrado es un reloj despertador y avisador de citas de total precisión que se ajusta automáticamente a las señales horarias radiotransmitidas del reloj más preciso del mundo: el reloj atómico del Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB, el Instituto Nacional de Meteorología alemán). La precisión de este reloj es tal que su error estimado es de 1 segundo cada millón de años.

Su reloj despertador con radiocontrol recibe "telegramas horarios" por onda larga de 77,5 kHz procedentes del transmisor de señales horarias DCF 77, ubicado en Mainflingen, a 24 km al sudeste de Frankfurt/Main. El radio de acción de este transmisor de señales horarias es de 1.500 km.

El dispositivo recibe gratuitamente la emisora DCF 77 a través de la antena DCF 77 incorporada en cualquier parte en donde una buena radio portátil goce de una recepción de onda larga suficiente. En muchos casos, su reloj despertador recibe los telegramas horarios a una distancia considerable de la emisora; sin embargo, la calidad de la recepción local juega aquí un importante papel.

El microprocesador incorporado en el reloj despertador con radiocontrol procesa los telegramas temporales recibidos y controla el reloj de cuarzo de forma completamente automática. Una vez el reloj se ha activado por primera vez, la sincronización DCF se realiza de forma inmediata, y a partir de entonces se lleva a cabo cada día a las 14 y a las 15 horas. El proceso de sincronización puede llevar varios minutos, dependiendo del punto de recepción. Durante este proceso, si la señal es lo suficientemente potente el símbolo »⌚« parpadea una vez por segundo al ritmo del telegrama horario recibido. Una vez finalizada la sincronización, el símbolo »⌚« se ilumina. Si el símbolo »⌚« se apaga, indicará que la sincronización no se realizó satisfactoriamente.

Además de las ventajas de su enorme precisión, su reloj despertador goza de cambio automático entre el horario de invierno y el horario de verano y viceversa.

Ajuste de la hora y del día de la semana

Al encender el aparato por primera vez (no se ha recibido aún ninguna señal horaria) la pantalla mostrará el símbolo »0:00« para indicar que es necesario fijar la hora. Lo mismo ocurre tras un corte del suministro eléctrico o si desenchufa el dispositivo sin haber colocado la pila auxiliar.

1 Pulse el botón »**SET**«.

- Visor: el símbolo »:« parpadea.

2 Pulse brevemente el botón »**HOUR/VOL+**« para que las horas aumenten una a una o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.

3 Pulse brevemente el botón »**MIN/VOL-**« para que los minutos aumenten uno a uno o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.

Notas:

■ El paso de la indicación de los minutos de »59« a »00« no afecta a la indicación de las horas.

■ El aparato guarda la hora automáticamente una vez transcurridos 10 segundos.

4 Para ajustar el día de la semana, pulse »**TIME ZONE/WEC**« y »**SET**« a la vez.

- Visor: por ejemplo, el día de la semana »1« corresponde al lunes.

5 Ajuste el día de la semana (»1« = lunes, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« o »7« = domingo) mediante »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.

- El aparato guarda automáticamente el día de la semana seleccionado una vez transcurridos 5 segundos.

Nota:

■ Visualice el día de la semana seleccionado, pulse »**SNOOZE**« durante más de 3 segundos y manténgalo pulsado.

Ajuste de la zona horaria

Si utiliza el aparato fuera de la zona horaria central europea (CET), puede corregir la hora en +/- 2 horas.

1 Pulse »**TIME ZONE/WEC**« y manténgalo pulsado durante unos 2 segundos.

- Visor: »el símbolo »00«, »:« parpadea.



2 Ajuste al zona horaria mediante »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**« (Escala: »00«, »01«, »02«, »-02« y »-01«).



- Visor: p. ej. »02«.

Nota:





- Si no se ha colocado batería auxiliar, la hora se ajustará automáticamente según la sincronización horaria DCF siempre y cuando la recepción DCF sea lo suficientemente potente. Las sincronizaciones de la hora del despertador y la zona horaria se reinician a los valores »00:00« y »00«. Tenga en cuenta que, en tal caso, es posible que el despertador se active a una hora incorrecta.

Ajuste de la hora de despertador 1

- 1 Pulse el botón »SET« dos veces.
 - Visor: la última hora ajustada para la función despertador, »AL 1   « y »:« parpadean alternativamente.
- 2 Pulse el botón »HOUR/VOL+« brevemente para que las horas aumenten una a una o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
- 3 Pulse el botón »MIN/VOL-« brevemente para que los minutos aumenten de uno en uno o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.

- El aparato guarda automáticamente la hora una vez transcurridos 10 segundos.
- Visor: »AL 1   « se ilumina, lo que significa que la función despertador está activada.
- El despertador se activará a la hora fijada con la señal seleccionada para la función despertador.

Ajuste de la hora de despertador 2

- 1 Pulse el botón »SET« tres veces.
 - Visor: la última hora ajustada para la función despertador, »AL 2   « y »:« parpadean alternativamente.
- 2 Pulse el botón »HOUR/VOL+« brevemente para que las horas aumenten una a una o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
- 3 Pulse el botón »MIN/VOL-« brevemente para que los minutos aumenten de uno en uno o manténgalo pulsado para que avancen de forma continua.
 - El aparato guarda la hora automáticamente una vez transcurridos 10 segundos.
 - Visor: »AL 2   « se ilumina, lo que significa que la función despertador está activada.
 - El despertador se activará a la hora fijada con la señal seleccionada para la función despertador.

Encendido y apagado

- 1 Pulse » \ominus « para poner en marcha el aparato desde el modo en espera.
- 2 Pulse » \ominus « para poner el aparato en el modo en espera.

Modo radio

Para lograr la mejor recepción posible de las emisoras de FM basta con orientar convenientemente la antena de cable.

Sintonización de emisoras de radio

- 1 Seleccione la emisora de radio mediante el dial »**TUNING+**«.

Ajuste del volumen





- 1 Ajuste el volumen pulsando »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.

Modo despertador

El aparato dispone de una señal acústica dinámica, que empieza sonando a un volumen bajo y alcanza su volumen máximo entre 30 y 45 segundos después.

Visualización de la hora del despertador






- 1 Pulse »**SET**« dos veces (para la hora de despertador 1) o tres veces (para la hora de despertador 2).

- Visor: la hora de despertador fijada en último lugar (1 o 2), el LED »**AL 1**   « o »**AL 2**   « parpadea.



Nota:

- Si no se pulsa ningún otro botón, el dispositivo regresa automáticamente a la hora actual transcurridos 10 segundos.

Despertar con una emisora de radio

- 1 Pulse » \ominus « para poner en marcha el aparato.
- 2 Seleccione la emisora de radio mediante el dial »**TUNING+**«.
- 3 Ajuste el volumen del despertador pulsando »**HOUR/VOL+**« o »**MIN/VOL-**«.
- 4 Fije la emisora de radio que desee como despertador (»«) y pulse »**AL1**« o bien »**AL2**« dos veces.
 - Visor: el correspondiente LED »**AL 1**   « o »**AL 2**   « se ilumina.
- 5 Pulse » \ominus « para desconectar el aparato.
 - El aparato le despertará a la hora fijada con la emisora de radio (duración de la función despertador: 59 minutos).


Despertar con la señal acústica

- 1 Pulse »« para apagar el aparato.
- 2 Seleccione la señal acústica como despertador (»«) y pulse »AL 1« o »AL 2« una vez.
 - El aparato le despertará a la hora fijada con la señal acústica (duración de la función despertador: 59 minutos).











Interrupción de la función despertador

- 1 Pulse »SNOOZE« mientras suena el despertador.
 - El despertador (señal acústica o radio) dejará de sonar.
 - La señal vuelve a sonar al cabo de 9 minutos durante un tiempo total de 59 minutos.

Desactivación de la función despertador para el resto del día

- 1 Pulse »« mientras suena el despertador.
 - La señal de despertador (emisora de radio o señal acústica) deja de sonar y la función despertador queda fijada a la misma hora para el día siguiente.

Desactivación y activación del modo en espera de la función despertador

- 1 Para desactivar la función despertador, pulse »AL 1« o »AL 2« repetidamente hasta que el LED »AL 1  « o »AL 2  « se apague.
 - La hora programada para la función despertador queda almacenada.
- 2 Para activar la función despertador mediante »AL 1« o »AL 2«, cambie a »« o »«.
 - Visor: el LED »AL 1  « o »AL 2  « se ilumina.

Activación de la suspensión de la función despertador durante el fin de semana

- 1 Pulse »TIME ZONE/WEC«.
 - Visor: El LED »WEC« se enciende.
 - La función despertador queda suspendida durante el fin de semana.
- 2 Pulse »TIME ZONE/WEC« de nuevo.
 - Visor: El LED »WEC« se apaga.
 - La función despertador queda activa durante el fin de semana.

Modo temporizador

Este aparato dispone de un temporizador de desconexión que permite apagar la radio a la hora programada. El tiempo para la desconexión se puede fijar entre 1 minuto y 1 hora y 59 minutos, quedando a continuación almacenado.

Activación del temporizador de desconexión

1 Pulse **»SLEEP«** para poner en marcha el aparato.

- Visor: el tiempo que resta para la desconexión **»0:59«** (para 59 minutos).

- Se oye la emisora sintonizada.

2 Ajuste el tiempo de desconexión mediante **»HOUR/VOL+«** o **»MIN/VOL-«** paso a paso (pulse brevemente) o de forma continua (mantenga pulsado).

- Una vez transcurrido el tiempo que resta para la desconexión, el aparato se apagará automáticamente.

3 Visualice el tiempo restante para la desconexión mediante **»SLEEP«**.

Desactivación del temporizador de desconexión

1 Para desactivar el temporizador de desconexión antes de hora, pulse **»⊖«**.

- El dispositivo pasa al modo en espera.

Nota:

■ El dispositivo presentará este tiempo de desconexión como preselección la próxima vez que use esta función.

Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus los resi-

duos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio

ambiente.

No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

Datos técnicos



Este dispositivo cumple con las directivas de la UE sobre supresión de ruidos. Este producto es

conforme a la directivas europeas 2014/53/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

Puede encontrar la declaración de conformidad CE para su dispositivo en forma de archivo PDF en la página principal de Grundig www.grundig.com/downloads/doc.

Alimentación:

230 V, 50/60 Hz

Consumo máximo:

< 3,5 W (en funcionamiento),

< 1 W (en espera)

Salida:

400 mW

Bandas de frecuencia:

FM 87,5 ...108,0 MHz

Dimensiones:

An x Al x La 95 x 150 x 75 mm

Peso:

565 g

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

Grundig Intermedia GmbH
Thomas-Edison-Platz 3
D-63263 Neu-Isenburg

www.grundig.com
17/21